

# 编写说明

## 一、总体说明

《中文乐园》是一套专门为非华裔小学生编写的国际中文教材。本套教材是在《汉语乐园》第一版、第二版的基础上改编创作的，可视为《汉语乐园》第三版。《中文乐园》一共6级，覆盖海外小学1—6年级中文教学，每级包括纸质课本和练习册、电子课本、配套教学资源（含动画、实景视频、音频、教学课件、互动游戏、图卡、词卡、汉字书写纸、测试题等）、资源专区。

## 二、新版特色

### 1. 参照最新标准

教材在汉字、语音、词汇、语法、语言功能、话题、文化教学项目的选择上，参照《国际中文教育中文水平等级标准》《HSK考试大纲》《YCT考试大纲》《国际中文教学通用课程大纲（中小学阶段）》《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》等。各级与相关标准的大致对应关系如下：

《中文乐园》	《等级标准》	HSK	YCT
第一级（100词）			一级（80词）
第二级（260词）		一级（150词）	二级（150词）
第三级（440词）		二级（300词）	三级（300词）
第四级（660词）	初等一级（500词）	三级（600词）	四级（600词）
第五级（910词）	初等一级（500词）	三至四级（600—1200词）	
第六级（1170词）	初等一至二级（500—1272词）	三至四级（600—1200词）	

### 2. 构建立体化教学

即利用现代科技，把教学与线上平台和数字化资源结合起来，创建多模态互动的教学环境，提升教学效果。各级教材都包括纸质课本和练习册、电子课本、配套数字教学资源、资源专区。教师可根据自己的教学习惯和学生的特点，选择适宜的教学内容、教学方式和配套资源，提高教学效率。

### 3. 尝试“语文分进”

教材尝试走出“随文选字”“随文学字”的教学思路。在开始阶段，把认读汉字和书写汉字适度分离。书写汉字自成系统，从结构简单、构字能力强的独体字入手，逐步过渡到各类合体字，通过展示汉字之间的内在联系，揭示构字规则。当学生掌握了一定数量的汉语常用口语和简单汉字后，逐步走向“认写合流”。

#### 4. 设计有意义的学习

教材强调有意义的学习。例如，语音教学强调教授有意义的音节，避免盲目、枯燥的单纯音素教学和操练，给所有认读音节配上释义图片和外文注释，将发音与意义联系起来，随时体验音素、声调区别意义的作用。汉字教学则避开无意义的笔画、部件教学，从简单的独体字教学入手，通过释义图片和外文注释，把汉字的字形、发音和意义联系起来。

### 三、设计理念

#### 1. 全人教育

教材通过丰富多样的课堂游戏和任务活动，将知识传授与情感教育、意志培养整合起来。例如词汇学习、汉字学习、交际练习、文化比较等活动，让学生在轻松愉快的氛围中学习语言知识、提高语言能力，同时培养他们的想象力、创造力、逻辑推理能力、批判性思维能力，以及团队合作精神、同理心和社会责任感等，锻炼身体的灵活性和协调性，促进身心和谐发展。

#### 2. 寓教于乐

至少包含两个方面：第一，教学内容贴近儿童学习、生活，所学语言材料常用、有趣、上口、易学；第二，让学生在玩儿中学习中文，比如通过游戏学习词汇，看图讲故事，激发学生的想象力和表达欲望，将学习内容编成歌曲让学生唱，既提高了学习兴趣，也提高了记忆水平。

#### 3. 授之以渔

教材适时归纳、复习学过的同根词、近义词、反义词、同（语义）场词等，引导学生梳理、巩固所学词汇，获得汉语构词法知识。教材把形、音、义有联系的汉字分组列出，鼓励学生比较、归纳，探究汉字之间的联系，发现构字规则。学生在这些实践中掌握汉语字词的学习策略，不但有利于今后的字词学习，也可以有效化解学习汉语的畏难情绪。

#### 4. 多元文化立场

教材一方面从儿童的视角，利用实景视频和动画，生动形象地介绍当代中国人的生活、学习、工作和优秀的传统文化；另一方面采取多元文化立场，包容、尊重他人的文化，注重不同文化之间的交流，同时有意识地纳入一些世界共同关心、易于引发讨论的普适性话题。

#### 5. 兼顾教师发展

教材努力为教学和教师发展提供方便。教材体例体现教学过程和方法，配套的教学资源和课件提示教学主题、教学目标、教学工具、活动建议等，既保证了教学质量，又减轻了教师的备课负担，还可以让教师从中吸收教学理念、教学方法，积累经验，提高自己的教学水平。

## 四、使用说明

本书为课本5，共十个部分，各个部分的设计思路如下：

第一部分，课文学习。课文是一课书的核心，包含了本课基本的学习内容。课文及其所包含的词汇、语法、汉字、文化点，都依据相关标准、大纲进行设计，并参考了海外相关学段学生的特点和兴趣、课堂内外的教学情境、顾问教师的意见，以及教材编写、使用的经验。本册课文采用叙述体，讲述日常生活故事、中外名人故事、童话故事、科普知识等，让学生在认识世界、学习新知、陶冶情操中，获得中文综合能力。课文尽量保持自然、协调、简洁、上口。每课课文都配有图片、音频和动画，教学中可充分利用。

第二部分，生词学习。本板块采取游戏的形式练习本课生词。教学中可以让学生先认读生词中已经学过的汉字，利用学生“已知”汉字，引入要学习的生词。学生初步认读生词后，再通过游戏进一步理解、使用、巩固。各课游戏都配有操作说明、教具（如图卡、词卡等），以及动画演示，可以充分利用。

第三部分，生词练习。本板块采取连线的形式练习、巩固本课生词、已学词语的常见搭配，为口头表达、书面表达积累语言材料。

第四部分，课文练习。本板块通过开放性提问，帮助学生理解课文。教学中可以让学生先浏览本板块，再带着问题去学习课文，效果更佳。

第五部分，文化介绍。每课介绍一个文化点。教材参考《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》的相关内容，选取适合学生认知背景、语言水平且他们可能感兴趣的文化点。让学生通过所设计的内容，逐步了解常见的中国文化、国情及其所包含的观念，同时引导学生做适当的文化对比，形成多元文化意识。

第六部分，句型练习。本板块分两部分，练习本课学习的两个重点句型。句型参考《国际中文教育中文水平等级标准》和《HSK考试大纲》，依据课文话题、情境进行选择。句型练习采取看图说话的形式，利用学过的词语，设计有用、有趣的应用场景，让学生在教师的指导下，通过听说练习，理解、记忆语法点的形式、意义、用法，达到基本熟巧。特别说明，个别情况下，由于话题或情景的需要，有的句型可能稍难。

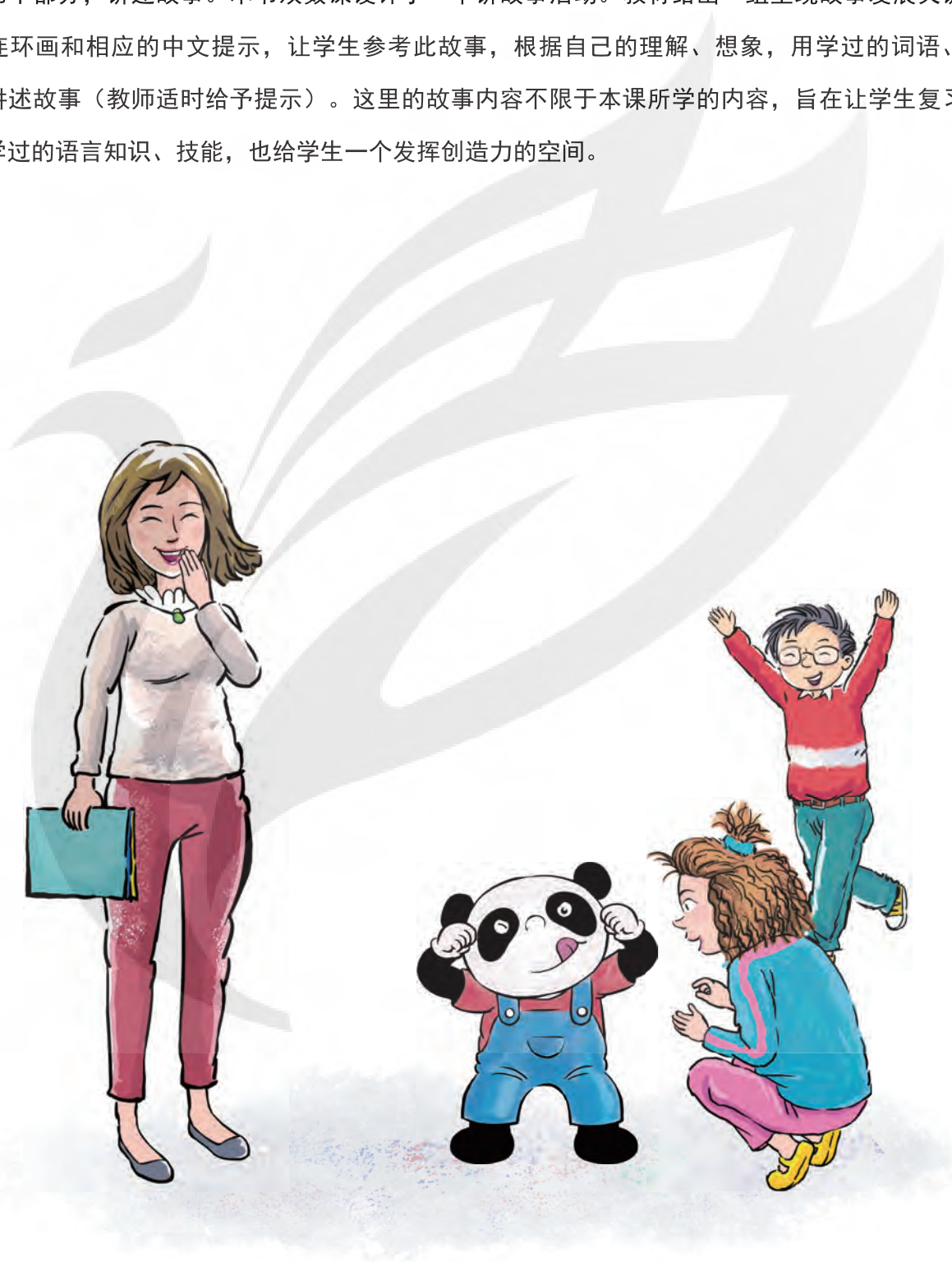
第七部分，交际会话。从第5级开始，课文主要采用叙述体。为了满足学生日常交际会话的需求，本板块延续本课的话题或语言功能，设计简单实用的交际会话，主要使用已学句型，再补充2—4个日常交际常用生词。

第八部分，语音学习。本板块选择有一定难度的语音点，通过歌谣、古诗、名句等，让学生在

有兴趣的诵读中，巩固、纠正中文发音。

第九部分，汉字学习。本板块是教学生书写从课本中选取的体现汉字构字规则的字。本册侧重形声字的学习，通过书写让学生进一步理解、记忆汉字和汉字的构造原理，提高汉字的认知水平，为其继续学习汉字打下基础。

第十部分，讲述故事。本书双数课设计了一个讲故事活动。教材给出一组呈现故事发展关键情节的连环画和相应的中文提示，让学生参考此故事，根据自己的理解、想象，用学过的词语、句型，讲述故事（教师适时给予提示）。这里的故事内容不限于本课所学的内容，旨在让学生复习和运用学过的语言知识、技能，也给学生一个发挥创造力的空间。



# CONTENTS

## Unit 1 Extracurricular Life

Lesson 1	方方的画儿	2
Lesson 2	一分钟	10

## Unit 2 Fairy Tales (1)

Lesson 3	小猫钓鱼	20
Lesson 4	十只蜗牛去旅行	28

## Unit 3 Fairy Tales (2)

Lesson 5	小蝌蚪找妈妈	38
Lesson 6	小壁虎借尾巴	46

## Unit 4 Stories of Historical Figures

Lesson 7	牛顿煮鸡蛋	56
Lesson 8	韩愈买蜡烛	64

## Unit 5 Animals

Lesson 9	海豚怎么睡觉	74
Lesson 10	小蚂蚁会游泳吗	82

## Unit 6 Made in China

Lesson 11	共享单车	92
Lesson 12	你玩儿过什么玩具	100

New Words	109
-----------	-----

English Translation	113
---------------------	-----





# 中文乐园

## Chinese Paradise

# 课本5 Textbook5

	Text	Topic	Sentence Pattern	Pronunciation	Chinese Characters	Culture
<b>Unit 1 Extracurricular Life</b>						
Lesson 1	方方的画儿	Extracurricular Activities	方方画完了《我的家》。 明天这幅画儿就要展览了。	Nursery Rhymes 两件宝	块 快 筷	Chinese Paintings
Lesson 2	一分钟	Extracurricular Life	再睡一分钟。 要是早起床一分钟就好了。	Nursery Rhymes 春夏秋冬	中 种 钟	Traffic Rules in China
<b>Unit 2 Fairy Tales (1)</b>						
Lesson 3	小猫钓鱼	Fairy Tales	小猫和爸爸在湖边钓鱼。 小猫钓到了一条大鱼。	Chinese Character Riddles	河 海 湖	Auspicious Numbers
Lesson 4	十只蜗牛去旅行	Fairy Tales	大家都很累。 蜗牛一边爬一边看路 路边的风景。	Classical Chinese 百里之行	树 林 森	Mount Qomolangma
<b>Unit 3 Fairy Tales (2)</b>						
Lesson 5	小蝌蚪找妈妈	Fairy Tales	嘴巴宽宽的，眼睛大大的。 我们终于找到妈妈了。	Classical Chinese 一年之计在于春	土 地 塘	The Old Horse Knows the Way
Lesson 6	小壁虎借尾巴	Fairy Tales	你把尾巴借给我吧。 小壁虎哭着跑回家。	Classical Chinese 智者千虑	蛙 蜂 蚊	Polite Expressions in Chinese
<b>Unit 4 Stories of Historical Figures</b>						
Lesson 7	牛顿煮鸡蛋	Notable Foreigners	准备肚子饿的时候煮煮吃。 把怀表当成了鸡蛋。	Classical Chinese 三字经 (节选)	己 起 记	New Year Paintings
Lesson 8	韩愈买蜡烛	Notable Chinese	让每个学生都去买一种东西。 学生们有的买了小树，有的买了竹子，有的买了稻草。	Classical Chinese 三字经 (节选)	火 烧 烛	China's Landforms
<b>Unit 5 Animals</b>						
Lesson 9	海豚怎么睡觉	Animals	海豚游来游去。 这样既可以避免危险， 又不耽误睡觉。	Poems 咏鹤	眼 看 睁	Golden Snub-Nosed Monkeys
Lesson 10	小蚂蚁会游泳吗	Animals	为了帮助小蚂蚁，小龙拿着 雨伞跑了出去。 如果水里有树叶，蚂蚁 就会爬上去。	Poems 静夜思	包 跑 抱	The Chinese Loong
<b>Unit 6 Made in China</b>						
Lesson 11	共享单车	Chinese Products	路边停着很多共享单车。 骑共享单车不但能锻炼身体， 而且还能保护环境。	Poems 春晓	奇 椅 骑	Convenient Payment Methods
Lesson 12	你玩儿过什么玩具	Chinese Products	你玩儿过什么玩具？ 打开盲盒，才知道 里边是什么。	Poems 登鹳雀楼	钱 铁 锁	The Tangram



fāng fāng de huà er  
方方的画儿

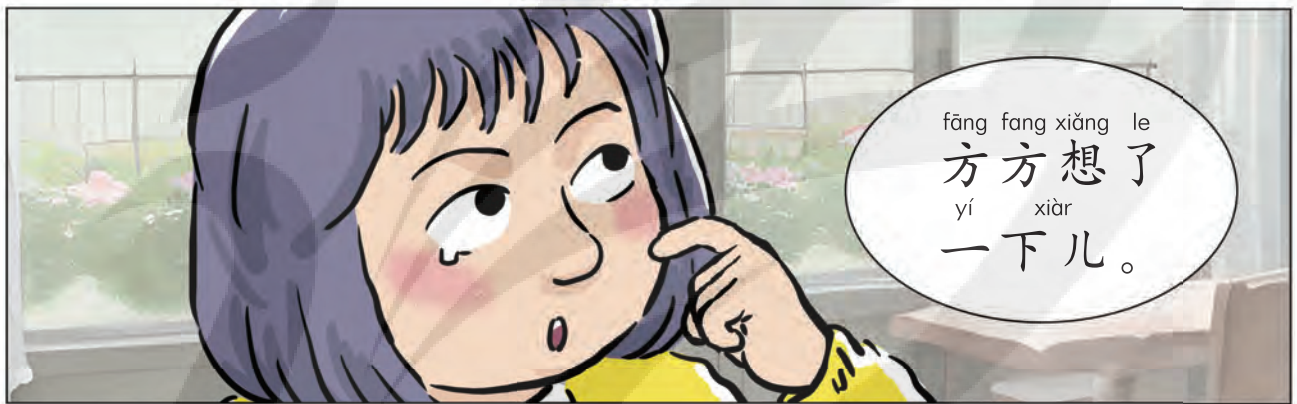
① Let's learn. 01-1 01-1



fāng fāng huà wán le wǒ  
方方画完了《我  
de jiā míng tiān zhè fú  
的家》。明天这幅  
huà er jiù yào zhǎn lǎn le  
画儿就要展览了。

fāng fāng kāi shǐ shōu shì huà bǐ kě shì huà bǐ bù xiǎo xīn diào zài  
方方开始收拾画笔。可是画笔不小心掉在  
huà er shàng huà er zāng le yí kuài fāng fāng kū le  
画儿上，画儿脏了一块儿。方方哭了。







wán finish 完 幅 *a measure word for paintings* 幅 就要……了 *be about to...* 就要……了 le

kāi shǐ start 开始 画笔 *paintbrush* 画笔 bù xiǎo xīn accidentally 不小心 掉 *fall* 掉 diào

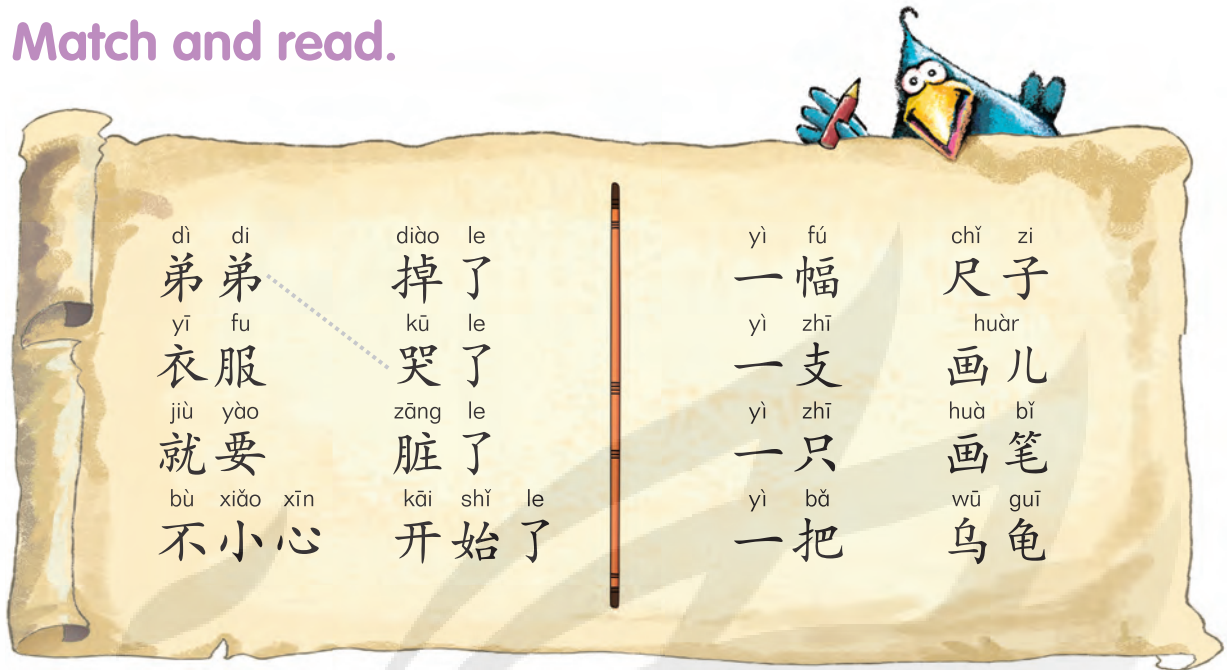
zāng dirty 脏 yí kuài a spot 一块儿 哭 *cry* 哭 bié don't 别 着急 *worry* 着急 zhāo jí

xiǎng think 想 zhèr here 这儿 zhī *a measure word for animals* 只 kě ài cute 可爱 xiào smile 笑

### ② Can you try? 01-2



③ Match and read.



dì dì 弟弟  
 yī fu 衣服  
 jiù yào 就要  
 bù xiǎo xīn 不小心  
 diào le 掉了  
 kū le 哭了  
 zāng le 脏了  
 kāi shǐ le 开始了  
 yì fú 一幅  
 yì zhī 一支  
 yì zhī 一只  
 yì bǎ 一把  
 chǐ zi 尺子  
 huà er 画儿  
 huà bǐ 画笔  
 wū guī 乌龟

④ Answer the questions.



① fāng fāng de huà er jiào shén me míng zi  
方方的画儿叫什么名字？



② huà er wèi shén me zāng le  
画儿为什么脏了？



③ fāng fāng zuò le shén me  
方方做了什么？



④ fāng fāng wèi shén me xiào le  
方方为什么笑了？

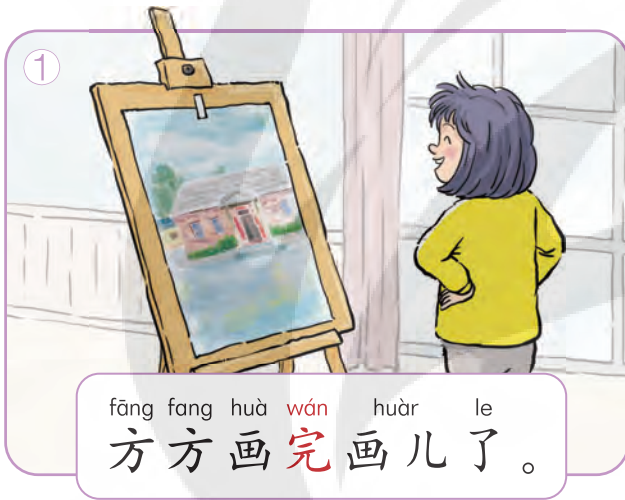
### 5 Do you know? 01-3

Have you ever seen traditional Chinese paintings?



### 6 Can you say? (1)

tā men zuò shén me le  
他们做什么了?



7 Can you say? (2)



míng tiān zhè fú huà er jiù yào zhǎn lǎn le  
明天这幅画儿就要展览了。



kāi shǐ  
开始



huí guó  
回国



kàn xióng māo  
看熊猫

8 Let's talk. 01-2

diū  
丢  
lose

gāng cái  
刚才  
just now

nà  
那  
then

wǒ de shǒu biǎo diū le  
我的手表丢了!



bié zhāo jí xiǎng xiǎng nǐ gāng cái qù nǎr le  
别着急，想想你刚才去哪儿了。

gāng cái qù cāo chǎng le  
刚才去操场了。



nà wǒ men qù cāo chǎng kàn kan ba  
那我们去操场看看吧。

### ⑨ Learn to read. 01-3 01-4

rén yǒu liǎng jiàn bǎo  
人 有 两 件 宝 ，

shuāng shǒu hé dà nǎo  
双 手 和 大 脑 。

shuāng shǒu huì gàn huó  
双 手 会 干 活 ，

dà nǎo huì sī kǎo  
大 脑 会 思 考 。



### ⑩ Learn to write. 01-4

块

kuài  
块 *used for something cubic/flat*

块	块	块	块	块	块
块	块	块	块	块	块

快

kuài  
快 quick

快	快	快	快	快	快
快	快	快	快	快	快

筷

kuài  
筷 chopsticks

筷	筷	筷	筷	筷	筷
筷	筷	筷	筷	筷	筷
筷	筷	筷	筷	筷	筷

① Story time.  01-5  01-5

①

wǒ bù xǐ huan měi shù kè  
我不喜欢美术课。



②

nǐ zài huà shén me  
你在画什么？

wǒ yě bù zhī dào  
我也不知道。



③

wǒ jué de nǐ huà de shì xià yǔ  
我觉得你画的是下雨。



④

shù xǐ huan xià yǔ  
树喜欢下雨。



⑤

jiā yì diǎnr yán sè zěn me yàng  
加一点儿颜色，怎么样？



⑥

huà huà yě hěn yǒu yì si  
画画儿也很有意思！

